

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 105)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Karadeniz'deki Deniz Alanlarından Sorumlu Yetkili Makamların İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/335)

*T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı : B.02.0.KKG.0.111196/342/2504*

3.6.1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

*Bülent Ecevit
Başbakan*

1/766 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Karadeniz'deki Deniz Alanlarından Sorumlu Yetkili Makamların İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

*T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı : B.02.0.KKG/101-1346/2116*

21.4.1998

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 25.3.1998 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Karadeniz'deki Deniz Alanlarından Sorumlu Yetkili Makamların İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Mesut Yılmaz
Başbakan*

TASARI GEREKÇESİ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti arasında iki ülkenin sahil ve sınır güvenlik makamlarının anlayış ve iyi komşuluk ilişkileri çerçevesinde karşılıklı çıkarlarını ilgilendi-

ren konularda işbirliğini geliştirmek ve bu makamlar arasında etkin bir işbirliğinin yürütülmesi arzusuyla 13 Mart 1998 tarihinde, Tiflis’de, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Karadeniz’deki Deniz Alanlarından Sorumlu Yetkili Makamların İşbirliğine Dair Anlaşma” imzalanmıştır.

İmzalanan Anlaşma ile Taraflar;

- Vatandaşların ve malların güvenliğinin terörizm dahil her türlü saldırıdan korunması,
- Silah, psikotropik, patlayıcı, radyoaktif ve zehirli maddeler ile uyuşturucuların, ulusal, sanatsal ve kültürel değeri olan maddelerin, kıymetli metal ve taşların ticareti ve kaçakçılığı ile mücadele edilmesi,
- Gümrük maliye, sağlık, göç ve ekoloji konularında yasa ve yönetmeliklerin ihlalinin önlenmesi,
- Deniz alanlarının, hava ve deniz araçları ile sabit platformlarından gerek insan hayatına, gerek denizdeki canlılara zarar veren zehirli, radyoaktif, hidrokarbon ve diğer zararlı maddelerin atılması, boşaltılması ve bırakılmasının yanısıra diğer amaçlarla nakli yoluyla kirlenmesinin önlenmesi ve bununla mücadele edilmesi,

Konularında işbirliği yapmayı ayrıca;

- Deniz alanlarında yasalarını uygulamak için gerekli tedbirleri alırken, can ve mal kaybını önlemek için azamî gayreti göstermeyi amaçlamışlardır.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti arasında iki ülkenin sahil ve sınır güvenlik makamlarının anlayış ve iyi komşuluk ilişkileri çerçevesinde karşılıklı çıkarlarını ilgilendiren konularda işbirliğini geliştirmek ve bu makamlar arasında etkin bir işbirliğinin yürütülmesi arzusuyla 13 Mart 1998 tarihinde, Tiflis’de, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Karadeniz’deki Deniz Alanlarından Sorumlu Yetkili Makamların İşbirliğine Dair Anlaşma” imzalanmıştır.

İmzalanan Anlaşma ile Taraflar;

- Vatandaşların ve malların güvenliğinin terörizm dahil her türlü saldırıdan korunması,
- Silah, psikotropik, patlayıcı, radyoaktif ve zehirli maddeler ile uyuşturucuların, ulusal, sanatsal ve kültürel değeri olan maddelerin, kıymetli metal ve taşların ticareti ve kaçakçılığı ile mücadele edilmesi,
- Gümrük maliye, sağlık, göç ve ekoloji konularında yasa ve yönetmeliklerin ihlalinin önlenmesi,
- Deniz alanlarının, hava ve deniz araçları ile sabit platformlarından gerek insan hayatına, gerek denizdeki canlılara zarar veren zehirli, radyoaktif, hidrokarbon ve diğer zararlı maddelerin atılması, boşaltılması ve bırakılmasının yanısıra diğer amaçlarla nakli yoluyla kirlenmesinin önlenmesi ve bununla mücadele edilmesi,

Konularında işbirliği yapmayı ayrıca;

- Deniz alanlarında yasalarını uygulamak için gerekli tedbirleri alırken, can ve mal kaybını önlemek için azamî gayreti göstermeyi amaçlamışlardır.

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi
Dışişleri Komisyonu
Esas No. : 11335
Karar No. : 56

22.7.1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Karadeniz'deki Deniz Alanlarından Sorumlu Yetkili Makamların İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 21 Temmuz 1999 tarihli 9 uncu birleşiminde Dışişleri Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı temsilcileri ile Sahil Güvenlik Komutanlığı yetkililerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

İki ülkenin sahil ve sınır güvenlik makamlarının terörizm, kaçakçılık ve ekoloji konularında etkin işbirliğini sağlamak amacıyla hazırlanan Tasarı Komisyonumuzca uygun görülerek gerekçede yapılan redaksiyonla kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili
<i>Kâmrân İnan</i>	<i>B. Suat Çağlayan</i>
Van	İzmir
Sözcü	Kâtip
<i>Mehmet Kaya</i>	<i>Mehmet Ali Bilici</i>
Kahramanmaraş	Adana
Üye	Üye
<i>Ali Tekin</i>	<i>Müjdat Kayayerli</i>
Adana	Afyon
Üye	Üye
<i>Nesrin Ünal</i>	<i>Teoman Özalp</i>
Antalya	Bursa
Üye	Üye
<i>Hasan Erçelebi</i>	<i>M. Bedri İncetahtacı</i>
Denizli	Gaziantep
Üye	Üye
<i>Mustafa Yaman</i>	<i>Azmi Ateş</i>
Giresun	İstanbul
Üye	Üye
<i>Hüseyin Kansu</i>	<i>Rahmi Sezgin</i>
İstanbul	İzmir
Üye	Üye
<i>Cevdet Akçalı</i>	<i>Basri Coşkun</i>
Kütahya	Malatya
Üye	Üye
<i>M. Necati Çetinkaya</i>	<i>Biröl Büyükköztürk</i>
Manisa	Osmaniye

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE GÜRCİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA KARADENİZ'DEKİ DENİZ ALANLARINDAN SORUMLU YETKİLİ MAKAMLARIN İŞBİRLİĞİNE DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI

MADDE 1. - 13 Mart 1998 tarihinde Tiflis'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Karadeniz'deki Deniz Alanlarından Sorumlu Yetkili Makamların İşbirliğine Dair Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE GÜRCİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA KARADENİZ'DEKİ DENİZ ALANLARINDAN SORUMLU YETKİLİ MAKAMLARIN İŞBİRLİĞİNE DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

(Hükümetin Teklif Ettiği Metin)

(Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin)

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Mesut Yılmaz
Başbakan
Dev. Bakanı ve Başb. Yard.
B. Ecevit
Devlet Bakanı
G. Taner
Devlet Bakanı
Y. Seçkiner
Devlet Bakanı
Prof. Dr. H. S. Türk
Devlet Bakanı
R. Serdaroğlu
Devlet Bakanı
Prof. Dr. Ş. Gürel
Devlet Bakanı
Dr. İ. Çelebi
Devlet Bakanı
R. Şahin
Devlet Bakanı
C. Kavak
Devlet Bakanı
R. K. Yücelen
Devlet Bakanı
M. Batallı
İçişleri Bakanı
M. Başesgioğlu
Maliye Bakanı
Z. Temizel
Bayındırlık ve İskân Bakanı
Y. Topçu
Ulaştırma Bakanı
N. Menzir
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı
Prof. Dr. N. Çağan
Enerji ve Tabii Kay. Bakanı
M. C. Erstümer
Turizm Bakanı
İ. Gürdal

Çevre Bakanı
Dr. İ. Aykut

Millî Sav. Bak. ve Başb. Yard.
İ. Sezgin
Devlet Bakanı
H. Özkan
Devlet Bakanı
İ. Saygın
Devlet Bakanı
Prof. Dr. S. Yıldırım
Devlet Bakanı
M. Gürdere
Devlet Bakanı
Prof. Dr. A. Andıcan
Devlet Bakanı
M. Yılmaz
Devlet Bakanı
B. Kara
Devlet Bakanı
E. Aşık
Devlet Bakanı
H. Gemici
Adalet Bakanı
O. Sungurlu
Dışişleri Bakanı V.
Ş. Gürel
Millî Eğitim Bakanı
H. Uluğbay
Sağlık Bakanı
H. İ. Özsoy
Tarım ve Köyşleri Bakanı
M. Taşar
Sanayi ve Ticaret Bakanı
Y. Erez
Kültür Bakanı
İ. Talay
Orman Bakanı
E. Taranoğlu

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE GÜRCİSTAN HÜKÜMETİ
ARASINDA KARADENİZ'DEKİ DENİZ ALANLARINDAN
SORUMLU YETKİLİ MAKAMLARIN İŞBİRLİĞİNE
DAİR ANLAŞMA**

Bundan sonra "Taraflar" olarak adlandırılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti,

Anlaşış ve iyi komşuluk ilişkileri çerçevesinde karşılıklı çıkarlarını ilgilendiren konularda işbirliğini geliştirmeyi arzu ederek;

İki ülke Yetkili Makamları arasında etkin bir işbirliğinin yürütülmesine yakın ilgi göstererek; Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır :

Madde 1

İşbu Anlaşma, Tarafların Karadeniz'deki deniz alanlarında uygulanacaktır.

İşbu Anlaşmada "Yetkili Makamlar" olarak adlandırılacak olan Türkiye adına Sahil Güvenlik Komutanlığı ile Gürcistan adına Devlet Hudutlarını Koruma Devlet Bakanlığı, Anlaşmanın uygulanmasından sorumlu olacaklardır.

İşbu Anlaşma ile tesis edilen işbirliğinin yürütülmesi sırasında Taraflar, taraf oldukları uluslararası anlaşmaları da içeren uluslararası hukuka ve mevzuatlarına bağlı kalacaklardır.

Bu anlaşmanın amacı açısından;

"Deniz alanları" terimi, Tarafların Münhasır Ekonomik Bölgelerini ifade eder.

Madde 2

Taraflar Karadeniz'deki deniz alanları ile ilgili görevlerine ilişkin konularda işbirliği yapacaklardır. Bu amaçla, Taraflar, kendi Yetkili Makamlarının faaliyetlerini geliştirmek ve aşağıdaki alanlarda Yetkili Makamları arasında işbirliğini ilerletmek üzere gerekli tedbirleri alacaklardır :

a) Vatandaş ve mallarının güvenliğinin terörizm dahil her türlü saldırıdan korunması;

b) Silah, psikotropik, patlayıcı, radyoaktif ve zehirli maddeler ile uyuşturucuların, ulusal, sınırsal ve kültürel değeri olan maddelerin, kıymetli metal ve taşların yasadışı ticareti ve kaçakçılığı ile mücadele edilmesi;

c) Gümrük, maliye, sağlık, ekoloji ve güç konularındaki yasa ve yönetmeliklerin ihlalinin önlenmesi ve bunlarla mücadele edilmesi;

d) Deniz alanlarının, hava ve deniz araçları veya diğer sabit platformlardan, insan hayatına ve denizdeki canlı kaynaklara zarar veren zehirli, radyoaktif, hidrokarbonik ve diğer zararlı maddelerin atılması, boşaltılması, bırakılması ve diğer amaçlarla nakli yoluyla kirlenmesinin önlenmesi ve bununla mücadele edilmesi;

e) İnsan yapımı tesisler, bilimsel deniz araştırmalarının yürütülmesi ve denizlerdeki canlı kaynakların kullanılması ile ilgili uluslararası hukuk rejimine bağlı kalınması.

Madde 3

Taraflar arasındaki işbirliği aşağıda belirtildiği şekilde gerçekleştirilecektir :

a) Madde 2'de belirtilen konularda ortak önlemler alınması;

b) Madde 2'de öngörülen konularda bilgi teatisinde bulunulması. Taraflardan birinin ilgilenebileceği bilgiler, bununla ilgili özel bir talepte bulunulmaksızın diğer Tarafa, önceden tesis edilen kanallar yoluyla iletilecektir. Ancak gizlilik dereceli bilgiler ve malzeme, bunları sağlayan Tarafın yazılı bir izni olmaksızın üçüncü bir Ülkeye verilemez;

c) Yetkili Makamların teşkilât yapıları, faaliyetleri, idari sistemleri, personel eğitimi, görevlerini icra etme yolları ve usulleri, ilgili diğer makam ve kuruluşlarla temastarı ve maddi destekleri kontrollerindeki deneyimlerinin mübadele edilmesi;

d) Yetkili makamların faaliyetleri ile ilgili yayınlar, belgeler ve diğer malzeme ile arama ve kurtarma operasyonlarında uygulanan metodların periyodik olarak mübadele edilmesi.

Madde 4

Anlaşmanın uygulanmasının koordinasyonu amacıyla, işbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesini takiben bir ay içerisinde, bir Komisyon teşkil edilecektir. Taraflar, bu Komisyona üçer temsilci atayacak ve atanan temsilcilerin isimlerini birbirlerine bildireceklerdir. Komisyon, ilk toplantısında belirleyeceği görev talimatına göre çalışacaktır. Komisyon, yılda en az bir kere, rotasyon usulüne göre, Taraflardan birinin ülkesinde toplanacaktır. Taraflar, Komisyon toplantılarına uzman davet edebilirler.

Madde 5

Komisyon, Anlaşmada belirtilen hususlarda işbirliğinin geliştirilmesi konusunda Tarafların Yetkili Makamlarına önerilerde bulunabilecektir. Yetkili Makamlar bu önerilerle ilgili kararlarını yekdiğerine bildirecektir.

Madde 6

Taraflar, deniz alanlarındaki yasalarını uygulamak için gerekli tedbirleri alırken can ve mal kaybını önlemek için azami gayreti göstereceklerdir.

Madde 7

İşbu Anlaşma, Tarafların mutabakatı üzerine Anlaşmanın ayrılmaz bir parçası olacak olan aynı bir Protokol ile değiştirilebilir veya tadil edilebilir.

Madde 8

İşbu Anlaşmanın hükümlerinin uygulanması sırasında Taraflar, İngilizce dilinde temas kuracaklardır.

Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasından doğacak anlaşmazlık ve uyuşmazlıklar, müşterek danışmalar ve görüşmeler yoluyla giderilecektir.

Madde 9

İşbu Anlaşma, Türkiye Cumhuriyeti ve Gürcistan'ın üçüncü taraflarla yaptıkları Anlaşmalar-daki yükümlülüklerine hiçbir şekilde hatel getirmeyecektir.

Madde 10

İşbu Anlaşma üç yıllık bir süre için yapılmıştır ve Taraflardan biri, Anlaşmanın sona erme tarihinden 90 gün önce diplomatik kanallardan yazılı bir bildirimle Anlaşmayı fesh ettiğini bildirmedikçe, otomatik olarak aynı süre için uzayacaktır.

Madde 11

İşbu Anlaşma, Tarafların birbirlerini Anlaşmanın geçerlilik kazanması için mevzuatları uyarınca gerekli işlemleri tamamladıklarını diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirmelerinden 30 gün sonra yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma, Tiflis'de 13 Mart 1998 tarihinde Türkçe, Gürcüce ve İngilizce dillerinde, tüm metinler aynı derecede geçerli olmak üzere ikişer nüsha halinde düzenlenmiştir. Anlaşmazlık halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA
Murat BAŞESGİOĞLU
İçişleri Bakanı

GÜRCİSTAN HÜKÜMETİ
ADINA
Valeri ÇHEİDZE
Gürcistan Devlet Hudutlarını
Koruma Devlet Bakanlığı
Komutan Tuğgeneral



